2018-2019
St. Mina Coptic Hymns Curriculum
Groups 5 Booklet

Group 1: PreK - K
Group 2: 1st - 2nd grade
Group 3: 3rd - 5th grade
Group 4: 6th - 8th grade
Group 5: High School and up

For audio recordings, please visit www.stminas.org
The Spirit of comfort, came down upon the Apostles on the feast of Pentecost, and they spoke in many tongues.

It came to pass when, the days of Pentecost were completed, that all twelve Apostles, were gathered together.

The Spirit of comfort, came down from heaven, resting upon each one, and they spoke in many tongues.
O only-begotten Son, the eternal and immortal Word of God; who for our salvation did will to be incarnate of the holy Theotokos (and ever Virgin Mary).

Who without change became man and was crucified, the Christ God. Trampled down death by death. One of the Holy Trinity, who is glorified with the Father and the Holy Spirit, save us.

Holy God, who being God, for our sake, became man without change.

O monogenees eios ke logos too theoo athanatos ee par khon ke kata thexa menos: thia teen ee me te ran soteerian: sarko thee ne tees agias theo tokoo ke a ee parthenoo Marias.

At rep tos e nan ethro pi sas o estavro this te khris te o Theos Thana to thana ton pa teesas: ees on tees agias etriathos: sin doxa zo menos to Patri ke to agio Epnevmati: so son eemas.

Agios o Theos: othi ee mas an ethro pos: ge go nos at rep tos ke mi nas Theos.
Àγιος Ἰσήμορος ὁ ἐν ἀσθενίᾳ τὸ ἀπέρεξεν τὴν Ἰσήμορον ἐπιδιώκαμενος.

Àγιος Ἀθανάτος ὁ ἐκ τάρταρος οἱ ἡμᾶς: ὁ ὁτὸν διάστατον ἀθανάτον ὑπομιμᾶσ πατρὸς κε διαζήτως κε ἐν ἀθανᾶ ἔγωνοςσ τῷ Παρθένῳ Ἀθανάτῳ.

Àγια Ἱερά ἐλεήσων ἡμᾶς.

Holy Mighty, who by weakness showed forth what is greater than power.

Holy Immortal, who was crucified for our sake, and endured death in His flesh, the Eternal and Immortal.

O Holy Trinity, have mercy on us.

Agios Is shiros: o en as the nia to ee pe re khon tees is shiros e pi zixa menos.

Agios a thana tos o estav ro this di eemas: o ton thia estav roo thana ton ee po mi nas sarki ke thixa sos ke en thana to ge go nos ee parshis athana tos.

Ee agia etrias eleison eemas.
Chanted after the Acts on the Feast of the Resurrection

\[ \textit{W nim naicthwfnia} \quad \textit{O nim nai simfonia} \quad \text{Oh what are these symphonies} \]
**Xere ne Maria (Melismatic)**

*Praxis Response is chanted in the melismatic tune on Feast days.*

**Xere ne Maria:** ἄγομπι ἑνεκώς: θετασμίς ναν: ὑπὸ πίλοσος.

**Eksmaro-ot alethos:** nem

**Pekiot enagha-thos:** nem

**Pi-Pneuma έστι:** je (άκι) ακωτ ἐμμον. Ναί ναν.

*Hail to you O Mary, the beautiful dove, who gave birth to, God the Word.*

*Blessed are You indeed, with Your good Father and the Holy Spirit, for You have (come) and saved us. Have mercy on us.*
Golgotha in Hebrew, Kranion in Greek, the place where You were crucified, O Lord. You stretched out Your hands, and crucified two thieves with You; one on Your right side, the other on Your left, and You, O good Savior, in the midst.

Glory be to the Father, to the Son, and to the Holy Spirit.

The right-hand thief cried out saying: "Remember me, O my Lord, remember me, O my Savior, remember me, O my King, when You come into Your Kingdom."
The Lord answered him in a lowly voice saying: "This day you will be with Me in My Kingdom."

Both now, and ever and unto the age of all ages. Amen.

The righteous Joseph and Nicodemus came took away the body of Christ, wrapped it in linen cloths with spices, and put it in a sepulcher and praised Him saying, "Holy God, holy Mighty, holy Immortal, who was crucified for us, have mercy on us."
Τολύοθα (cont…)

Δοξα Πατρι κε Υιω κε Διω Πνευματι.
Ke nun ke aì ke ic touc e'wnac twm e'wnwn amhn.

Δοξα Πατρι κε Υιω κε Διω Πνευματι:
Doxa Patri ke Eio ke agio Epnevmati:

κε πιν κε a ee ke ees toos: e o nas ton e o non ameen.
ke nin ke a ee ke ees toos: e o nas ton e o non ameen.


Soti emmon owoh nai nan:
Lord have mercy, Lord have mercy, Lord bless amen.

Kτριε έλεεσον: Kirie eleison: Kirie evlo gee son: ameen:
Bless me, bless me, behold the repentance, forgive me, say the blessing.

Glory be to the Father, to the Son, and to the Holy Spirit.
Both now, and ever and unto the age of all ages. Amen.
We also worship him saying: "Have mercy on us, O God our Savior, who was crucified on the Cross, destroy Satan under our feet.

Save us and have mercy upon us."

Lord have mercy, Lord have mercy, Lord bless amen.

 Glory be to the Father, to the Son, and to the Holy Spirit.
Both now, and ever and unto the age of all ages. Amen.

We also worship him saying: "Have mercy on us, O God our Savior, who was crucified on the Cross, destroy Satan under our feet.

Save us and have mercy upon us."

Lord have mercy, Lord have mercy, Lord bless amen.
Bless me, bless me, behold the repentance, forgive me, say the blessing.
Pauline - Bright Saturday

Chanted before the reading of the Pauline Epistle, chanted half in the mournful tune, half in the festive tune

For the resurrection of the dead who have fallen asleep and reposed in the faith of Christ. O Lord repose their souls.

Paul, a servant of our Jesus Christ, called to be an apostle, appointed to the gospel of God.

(Therefore purge out the old leaven, that you may be a new lump)

The grace of God the Father be with you all. Amen.
Memorization (1st Hour Agpeya)

*Said during the 1st hour of the Agpeya Prayers*

Come let us kneel down, let us ask Christ our God. Come let us kneel down, let us beseech Christ our King. Come let us kneel down, let us entreat Christ our Savior.

O Lord Jesus Christ, the Word of God, our God, through the intercession of Saint Mary and all Your saints, preserve us, and bring us to a good start. Have mercy on us according to Your will forever. The night has passed; we thank You, O Lord, and we ask You to keep us this day away from sin and deliver us.

Paul the servant of our Lord Jesus Christ, called to be an Apostle, appointed to the Gospel of God. A Chapter from his epistle to the Ephesians, may be His blessing be with us all. Amen.

I, therefore, the prisoner of the Lord, beseech you to walk worthy of the calling with which you were called, with all lowliness and meekness, with longsuffering, bearing with one another in love, endeavoring to keep the unity of the Spirit in the bond of peace. There is one body, and one Spirit, just as you were called in one hope of your calling; one Lord, one faith, one baptism.

One is God the Father of everyone.

One is His Son, Jesus Christ the Word, Who took flesh and died; and rose from the dead on the third day, and raised us with Him.

One is the Holy Spirit, the Comforter, one in His Hypostasis, proceeding from the Father, purifying the whole creation, and teaching us to worship the Holy Trinity, one in divinity and one in essence. We praise Him and bless Him forever. Amen.